

IN PROCESS | IN PROGRESS

جاري العمل | جاري التنفيذ

NYUAD MFA YEAR
ONE EXHIBITION

معرض برنامج ماجستير
الفنون الجميلة لجامعة
نيويورك أبوظبي

SUMMER 2022

لؤلؤ صيف | ربيع - SPRING

مهرة
الفلاحي MAHRA
ALFALAH

ليان
الغصين LIANE
AL GHUSAIN

مجد
علوش MAJD
ALLOUSH

فابيولا
شيمينازو FABIOLA
CHIMINAZZO

إليزابيث
دورازيو ELIZABETH
DORAZIO





CURATORIAL STATEMENT

In Process : In Progress marks the midpoint of the inaugural cohort of the NYU Abu Dhabi Master of Fine Arts program. The presented pieces by artists Mahra AlFalahi, Liane Al Ghusain, Majd Alloush, Fabiola Chiminazzo, and Elizabeth Dorazio are the culmination of their first year of research and experimentation. In their studio and the classroom, they have surveyed and engaged with a wide array of interests: the environment, the notion of expansion, fictional creatures, landscapes, and movement in various forms.

The artists' collective participation in the MFA program has enabled their processes to permeate each other as makers and learners. Thus, revealing a progressively dynamic framework for their upcoming conversations: examining the instability of the physical world. Within this effort, the artists' practices build a vocabulary centered around dystopia, metaphysics, the intricacies of nature, life cycles, and devotion. Their works can be visualized in progressively layered conversations about the instabilities of space, country, gender, and the body.

To support these multiple explorations, video, sound, painting, pyrography, textile, print, and soft sculpture serve as their trusted mediums. A few of their artist books and archives also make an appearance. These collectively materialize distinctive approaches to research and practice, as well as artistic philosophy and language. Altogether, the presented individual projects generously amplify their artists' conceptual thinking, and interact with a wider audience before being built upon in the MFA program's final year.

بيان التقييم الفني

يمثل معرض «جاري العمل | جاري التنفيذ» نقطة منتصف الطريق للدفعة الأولى من طلاب دراسات ماجستير الفنون الجميلة بجامعة نيويورك أبوظبي، فتعتبر أعمال الفنانين مهرة الفلاحي وليان الغصين ومجد علوش وفابيولا شيمينازو وإلزابيث دورازيو خلاصة سنة من الجهود والأبحاث النظرية والعملية خلال السنة الأولى من البرنامج، تناولوا فيها عددا من المواضيع والاهتمامات منها البيئة ومفهوم التوسع والمخلوقات الخرافية ومناظر الطبيعة والحركة بأنواعها.

ساهمت طبيعة العمل التعاونية لبرنامج ماجستير الفنون الجميلة في إثراء تجربة الفنانين من خلال احتكاكهم ببعضهم الآخر وتأثرهم بطرق عمل مختلفة، مما انعكس على تطورهم كحرفيين ومتلقين للمعرفة وسمح بتطور متنام لإطار حواراتهم الفنية: التعامل مع عدم الاستقرار في العالم المحسوس. وقد طوّرت نشاطاتهم مهارات في مجالات تتمحور حول مفاهيم الطوبولوجية والبيثاغورية وتفاصيل الطبيعة ودورات الحياة والتفاني، كما تجسد حواراتهم في أعمال مثل تداعيات عدم استقرار المكان والوطن والفئة والجسد.

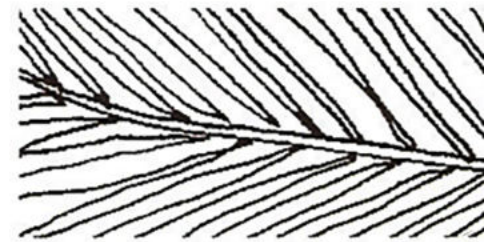
عبر الفنانون عن أفكارهم بوسائط متعددة منها عروض الفيديو والصوت والرسم والطباعة والنسيج والنحت، فطوّروا مهاراتهم في هذه المجالات، كما تلهم كتب وأرشيفات الفنانين عدداً من أعمالهم. وتشكل هذه الموارد مجتمعة منظوراً فريداً للأبحاث والممارسة، إضافة إلى الفلسفة الفنية واللغة. إن العروضات لا تمثل مشاريع منفردة فحسب بل هي أعمال مكملّة لبعضها الآخر من حيث توجهات ومنظور الفنانين، وهي تتفاعل مع الجمهور كونها تشكل أساساً لأعمال السنة النهائية من برنامج ماجستير الفنون الجميلة.

ABOUT NYUAD MFA

NYU Abu Dhabi (NYUAD) has launched the first-of-its-kind in the region, full-time, studio-intensive Master of Fine Arts (MFA) in Art and Media. The MFA offers an individualized curriculum that is responsive to artistic, technological, economic, and societal shifts and needs. Its studio-focused multidisciplinary coursework bridges disciplinary skills and diverse bodies of knowledge. The program is structured to ensure that students develop advanced research skills for visual and academic investigations in contemporary art and theory.

عن برنامج الماجستير

أطلقت جامعة نيويورك أبوظبي برنامج ماجستير الفنون الجميلة في الفن ووسائط الإعلام وهو الأول من نوعه في المنطقة، كونه برنامجاً أكاديمياً بدوام كامل يركّز على الممارسة العملية. يتميز البرنامج بمنهجه المفصل خصيصاً ليواكب التطورات والمتطلبات الفنية والتقنية والاقتصادية والاجتماعية. يجمع منهج البرنامج بركيزته التطبيقي بين عدد من المهارات الفنية المختلفة والمجالات الأكاديمية، وهو مصمم خصيصاً بهدف صقل مهارات الطلاب البحثية في الدراسات العميقة البصرية والأكاديمية ضمن مجالي الفن المعاصر ونظرية الفن.



ELIZABETH DORAZIO إليزابيث دورازيو



BIO

The artist was born and raised in Araguari, deep in the Brazilian hinterland. Currently residing in Dubai, she works between Brazil and the UAE.

Dorazio studied Visual Arts at Guignard University of Art (Fundação Escola Guignard) in Belo Horizonte, Brazil, later specializing in Ancient Italian Art Techniques at the Institute for Art and Restoration (Istituto per L'Arte e il Restauro) in Florence, Italy, and finally, at the Abendschule in Städelschule, Germany.

In the UAE, she has created the "Sarau Saravá" event at her studio in Dubai to generate interaction and reflection among the artistic community. She also has idealized and curated exhibitions such as Existenzielle Korrespondenzen (Frankfurt am Main/São Paulo, 2016), Blue Connection (Frankfurt am Main/São Paulo/Sorocaba, 2010-11), and Schweizer 9 (Frankfurt am Main, 2008). Her vast art production has been organized and the archive includes more than three thousand pieces. Some of her works can be found in private and public collections.

السيرة الذاتية

نشأت الفنانة إليزابيث دورازيو في أراغواي وهي مدينة نائية في البرازيل، وتعيش حالياً في دبي حيث تعمل على عدد من المشاريع في الدولة وفي البرازيل. درست إليزابيث الفنون البصرية في جامعة غينارد للفنون بولاية بيلو هوريزونتي البرازيلية قبل تخصصها في أساليب الفن الإيطالي في معهد الفن والترميم في مدينة البندقية الإيطالية وانتقلها لدراسة الفنون البصرية في كلية شتيدل شوله بمدينة فرانكفورت الألمانية.

أسست إليزابيث حديثاً دورياً بعنوان «ساراو سارافا» في مرسمها سعياً لتحفيز التواصل والتفاعل في الأوساط الفنية بدبي كما أسست ونظمت عدة معارض منها «التراسل الوجودي» في مدينتي فرانكفورت وساو باولو عام ٢٠١٦ ومعرض «الاتصال الأزرق» في فرانكفورت وساو باولو وسوروكابا من ٢٠١٠-٢٠١١ ومعرض «تسعة سويسرية» في مدينة فرانكفورت عام ٢٠٠٨. يضم أرشيف الفنانة مجموعة منسقة ضخمة من الأعمال الفنية يفوق عددها ثلاثة آلاف قطعة، وتقتني بعض المعارض وجامعي الفن عدداً من أعمالها.

Elizabeth Dorazio
Duet
Pyrography drawing
on wood

إليزابيث دورازيو
دويتو (لحن ثنائي)
رسم ونحت على خشب

ARTIST STATEMENT

My practice is rooted in drawing using various implements, including scissors, a ballpoint pen, or burning surfaces with a stylus. I've been drawing using a variety of different supports as a material investigation. My drawings are like cutouts to be associated with others to build a vast array of compositions. Much like a geologist, I work in layers. Disparate pieces come together once they are stitched, glued, and overlapping the edges. Divorced fragments now touch each other, generating energy or a new life. They peeled away to reveal unique formations and narratives. A flat surface can grow in dimensions until it becomes sculptural. From a close look to a distant one, I explore oneiric visions of flora and evoke the idea of a scientific and artistic vision of a natural world.

Construction and reconstruction in my work come through intuition or are guided by past sensations, searching for another existential dimension.

بيان الفنان

ترتكز أعمالي الفنية على استخدام عدد من الأدوات ومنها المقصات وأقلام الحبر والرقم الحديدي الساخن للتأشير على الخشب، وقد تضمنت أعمالي تجربة الرسم على عدد من المواد المختلفة. يمكن النظر إلى الرسوم التي أصنعها كأجزاء متحركة يمكن نقلها إلى عدد من الأعمال المختلفة. ثمة أوجه تشابه بين أعمالي والجيولوجيا، فالإنسان يتميزان بتكوينهما من طبقات من المواد، فتتضمن أعمالي طبقات من المواد المختلفة التي تعتمد على الصمغ والخياطة لتشكيل ارتباطات طبقية واحدة فوق الأخرى مع تباين في حدودها. وفي مناطق التماس بين المواد المختلفة نرى الارتباطات من منظور جديد. وتحت هذه الطبقات، تظهر لنا اتصالات جديدة بين المواد المختلفة كلما واصلنا فصل الطبقات عن بعضها البعض، فتتحور الأسطح المستوية لتصبح عملاً من أعمال النحت. تتضمن أعمالي تشبيهاً لرؤى النباتات على المستويين الدقيق والعام، فتستحضر بذلك عالماً الطبيعي من منظور علمي وفي.

وفي كل أعمالي، يرشدني الحدس في كل خطوة من خطوات الإنشاء وإعادة التركيب، وأحياناً ألتمس طريقاً بناءً على تجاربي السابقة في البحث عن أبعاد وجدانية جديدة.

